EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:
PEDRO PARRABÈRL

AÑO IX — MONTEVIDEO, MARZO 10 DE 1920 — N.º 322

La hora de la esperanza

Pocas Instituciones pueden ostentar tantos éxitos como los que, en justa lid, ha obtenido « Euskal Erría » en los pocos años de su existencia. Todo lo realizado hasta la fecha representa un conjunto de esfuerzos plausibles que no puede desconocerse. Fueron primero los trabajos de su fundación, a lo que siguió su organización interna; más tarde la constitución de las diversas Comisiones que han actuado, con tanto éxito, hasta la fecha, como también la realización de las fiestas genuinamente vascas al efecto de levantar el espíritu de nuestras hermanos encaminándolo a altos destinos.

¿Y cómo no enaltecer tantos nombres de los que, desde la primera hora, nos han acompañado sinceramente hasta hoy? Los propagandistas que conociéramos en la noche del 30 de Marzo de 1912, siguen desplegando sus actividades por « Euskal Erría » y constituyen un ejemplo y una lección.

Alguien, días atrás, nos interrogaba por qué, en nuestras filas, no se encontraban tantos elementos conocidos, sumamente activos también, de sólidos prestigios sociales. Gran verdad que no debemos dejarla pasar en silencio sin un breve comentario inspirado con la mejor intención.

Tenemos, en la actualidad, alrededor de 540 asociados, exceptuando las consocias. Una colectividad tan numerosa como es la vascongada, ¿por qué no se encuentra totalmente unida a « Euskal Erría » y en forma duradera?

Nosotros sabemos que al fundarse esta Asociación, existía contra ella — ¿por qué no decirlo? — cierta prevención, una injustificada desconfianza. Quizás porque se había afirmado, *gratuitamente,* de que en

nuestras filas no era posible la unión de todos los vascos de ambas vertientes del Pirineo. Los hechos, sin embargo, habrán desvanecido, para estas horas, esos prejuicios peligrosos cuando se sostienen sin sólida base. Todos saben con cuánta buena voluntad han trabajado siempre tantos dignísimos elementos en el seno del Consejo Directivo como en las Comisiones de Señoras, de Fiestas y de Beneficencia e Instrucción y qué amor, por nuestra raza, demostraron en todas aquellas manifestaciones patrióticas que dieron vida a nuestra corporación. Están convencidos también de que en todas las obras realizadas, nunca se ha personalizado con nadie: la labor fué común, y solo « Euskal Erría » llevó la gloria de las realizaciones prácticas. ¿Por qué, pues, no buscar la manera de atraer a nuestro lado a esos elementos vascos a que nos refiriéramos anteriormente? ¿No sería ésta una misión oportuna para las actuales circunstancias?

Basta recorrer la colección de nuestra Revista para darse una idea del estado de prosperidad en que se halla nuestra Institución modelo. Todos han contribuído dentro de sus fuerzas, a encaminarla a sus fines verdaderos. Pero es preciso hacer mucho más todavía, porque, para conquistar los ideales que existen en el alma de toda nuestra colectividad representada en « Euskal Erría », y armonizar con las tres tendencias ya conocidas, es imprescindible continuar en el trabajo con fe, con los sanos entusiasmos que no se desvanezcan al primer contratiempo. Que todos, dentro de sus relaciones, traten de obtener un nuevo asociado, vasco o descendiente de tal, a fin de que todas las actividades futuras busquen sólo la honra de Euzkadi.

Si nos empeñamos en llevar adelante una seria propaganda personal, para la obtención de nuevos elementos, estemos seguros que lo que proyecta realizar la Comisión de Señoras se verá coronado por el éxito.

Luchemos, pues, con la energía y la constancia que caracterizan al vasco en afirmar estos ideales destinados a la perpetuación de nuestras patrias tradiciones.

Seamos perseverantes, nunca remisos, y la obra que va proyectándose en la actualidad, con relieves propios, adquirirá concreción, porque no le habrá faltado, a la palabra aleccionadora y justa, la acción laboriosa de los elementos patriotas.

¡A la obra, asociados entusiastas!...

Nadie nos niegue su concurso en estos momentos de grandes esperanzas y alegrías.

Que cada cual, respondiendo al deber, sea un apóstol de la causa vasca en el Uruguay.

La hora que pasa es de acción conjunta, robusta y firme.

Por eso muchos corazones aconsejan enardecidos:

¡Adelante!...

Manifestaciones fraternales

Nuestro colega *La Euskaria* de Buenos Aires, en su número del 28 de Febrero, trae un comentario expresivo acerca de nuestra Institución, del cual reproducimos los párrafos siguientes:

LOS VASCOS EN AMÉRICA. — DELEGADO DE LA « EUSKAL ERRÍA » — VISITA DEL SEÑOR PEDRO PARRABÈRE. — « La Dirección de LA EUSKARIA acaba de recibir una atenciosa nota del Consejo Directivo de la prestigiosa Institución de confraternidad vascongada « Euskal Erría », de Montevideo, en la que nos anuncia que, para mediados de Marzo, en nombre de esta corporación hermana, nos saludará el redactor de la Revista « Euskal Erría », señor Pedro Parrabère, (Pierre de Pau).

Grata impresión nos ha causado esta co-

municación que, en verdad, revela los sentimientos fraternales que reinan en esta Asociación modelo, llamada a conquistar éxitos en un futuro no lejano, puesto que estamos enterados que todas sus autoridades están empeñadas en llevar adelante iniciativas grandiosas que harán honor a la raza vascongada del Uruguay.

Nos congratulamos íntimamente de esta nota que acabamos de recibir, y presentamos a la Institución mencionada, nuestra salutación sincera, mientras deseamos para ella los mismos éxitos que quisiéramos para nosotros.

Ideas

Una acción política que no arranque de ideas y una actuación política sostenida, exclusiva y aun principalmente, por el sentimiento, llevan en sí el estigma del fracaso. Por fuerte que sea en su origen el movimiento, por intenso, por cálido, expansivo y arrollador que sea este sentimiento generador, va, necesariamente, a una muerte prematura, a una muerte estéril para el bien.

Una muerte prematura es el término fatal de movimientos puramente sentimentales. ¿Por qué? Porque les falta energía, porque les falta sustancia en qué cebarse, en qué sostenerse y en qué subsistir. Lo hemos dicho repetidas veces. Una acción política sostenida por el sentimiento y no por la idea, y por una idea en continua rotación, en perpetuo desenvolvimiento, es fuego de virutas.

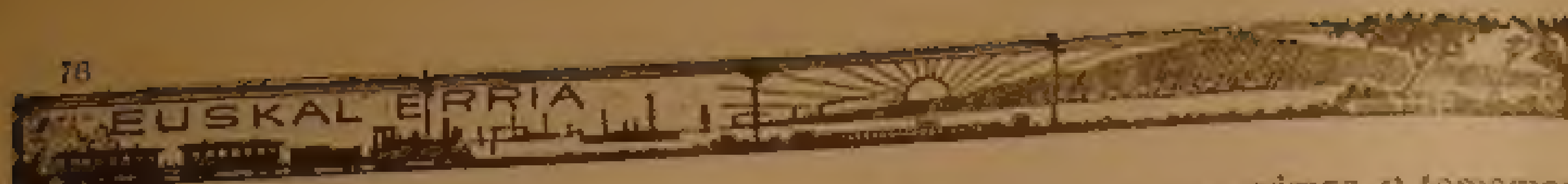
Todo sentimiento político nace, indudablemente, de una idea, pero cuando se enseñorea del espíritu, llenándolo del todo, cuando el espíritu se entrega al efecto, sin reservas, ese principio de acción, el vigor inicial de acción, siempre necesario, que viene de la idea, se extingue con su rápida consumación, con su agotamiento indebido. Y es que el fuego del sentimiento, en vez de activar el desarrollo de la idea, su florescencia y fructificación, alimentándose de las reacciones de otras ideas similares, ese fuego sentimental, única revelación de la vida, se alimenta del germen de la idea. El fuego sostenido por una semilla, el nutrido por las simples células vitales de una semilla, no puede durar mucho.

Otra cosa fuera si se cultivara la simiente. Brotarían plantas. Crecerían árboles. Entre sus ramas anidarían las aves y los rojizos helechales recogerían millares de semillas por semilla cada año. Vivir, bárbaramente, de sol a sol, a costa de una idea madre, cuyo desarrollo se sofoca incendiándolo, vale tanto como privarse de la riqueza de inmensos pinares por quemar el único puñado de semilla del que habrían de brotar.

La muerte de la acción política es estéril. El término del movimiento político, nutrido por el sentimiento y no por las ideas, ha de ser, por necesidad, fin de todo. Expuesta queda la razón. Vivir sin ideas es morir sin ideal que legar. Arrasar ideas, abrasar los gérmenes vitales, vale tanto como renunciar a toda renovación. La lección, de una vida disipada, perdida en suspiros e imprecaciones, y la enseñanza de su término vacío y tenebroso, es desconsoladora y nada edificante.

Decimos que no hay vida sin ideas y añadimos que tampoco la hay sin sentimientos, sin afectos, sin pasión. Nada pueden, nada hacen las ideas puras por bellas, por universales que sean.

Necesitan, para ser fecundas, del sentimiento; necesitan de la adhesión amorosa de la pasión. Pero, ¿cómo vamos a abrazarnos a ideas esterilizadas y a un ideal cuando éste se agita sobre la tumba de sus torpes defensores, como sauce azotado por el cierzo otoñal?



Sobre el sepulcro de una causa, derrumbada por la indiferencia de sus soldados, nada se puede hacer. Ni siquiera llorar. Y esta indiferencia que llama a la muerte más desdichada, esta falta de fervor, de entusiasmo, de pasión, viene de la ausencia de motivos de amor, de la falta de razones de amor. Más los motivos de amor y las razones de amor son las ideas.

Atenderlas, examinarlas, difundirlas y, sobre todo, penetrar en ellas fría y sagazmente, para desdob'arlas, para arrancarlas sus secretos y para extraer de sus entrañas, más ricas que el cuarzo del Transvaal, los tesoros en que se han de nutrir las almas, esa es la labor que los alistados bajo una gran bandera deben realizar para vivir con provecho y gloria y para morir triunfando.

* * *

Si queremos esto los vascos; si no queremos perecer en el torrente de sentimientos, cada día más ñoños, que forman la vanidad de palabras estériles y detonantes; si nosotros, que recibimos de Sabino la más bella de las enseñas que una nacionalidad puede mostrar al inteligente y encendido amor de la juventud, no cuidamos que la torpe rutina y la ignorancia la truequen en roto banderín de circo ecuestre, habremos de ahondar, por la cultura, en el espíritu de la raza, hasta beber en los manantiales ignorados de la raza vasca las ideas madres de la civilización indígena.

Sino, estamos perdidos.

KIZKITZA.



El basko "Gobierno"

Un basko que de apodo llamaban «Gobierno», concertaba partidos de pelota en forma especialmente original, y que en los muchos años que concurrimos y tomamos parte en esa atrayente distracción, no hemos vuelto a ver cosa semejante.

Desafiaba por dinero a que el adversario llevara todos los saques a guante, pala o cesta con pelota de guante, en cancha cerrada, a sacar del tambor, y él debía «tocar» la pelota en el primer bote «con la cabeza».

La que tocara era tanto ganado para él. En ese convenio original ponía toda su destreza ayudada por la cabeza de piedra, capaz de soportar semejantes golpes horribles, con la fuerza que venía la pelota, arrojada como bala de cañón por su contrincante, para ganar un billete de cincuenta pesos, si la fortuna le fuese favorable, previa deducción del gasto de cancha y coperio que paga el ganador cuando se juega por interés.

El ruido de aquel craneo despoblado de cabello era impresionante por demás al producirse el contacto con la pelota.

Algún pelotazo que tocaba de refilón en aquella cabeza privilegiada por lo consistente, solía producirle esquimosis de importancia relativa, pero el empedernido jugador, enjugando la sangre, decía: Eso no es nada, con «Gobierno» no se puede. Y así seguía hasta terminar el partido, jadeante, pero encarnizado.

J. P. SAGASTUME.



Koniu ateratzzallea

— Zenbana sagar abek?
— Sei, bost txakurrian.
— Izango dira orduban
bost sagar, labian,
lau iruban, ta biyan
iru, bi batian,
ta bat… bota, bota bat,
bat ezerezian.

ALDUTEKO PRESTAK

Airea: Gitarra shartcho bat. etc.

—

1

Aldudeko menditik heldu da berria
Phesta bat egiteko on dela herria
Bozkario handitan jadanik jarria
Osoki du bihotza hortan ezarria.

2

Hemen ditugu egun gizon leial finak
Frantsesen ikhusterat Nafarrotik jinak;
Ohoreak zaizkote gogotik eginak,
Zeren diren guretzat adiskide minak.

3

Atsegaben erdian daukute frogatu
Hitzez obraz dutela Frantzia maitatu.
Nork hemen ez du nahi zor hori pagatu,
Elgarrekilakoa bethikotz finkatu?

4

Agorrilaren bia, omen handikoa!
Izan bedi sekulan ez ahanztekoa.
Batasun bat dakharke zorionezkoa,
Korripilo bat ezin deseginezkoa.

5

Oiharzuna, hik diok mendi hegaletan,
Frantsesa nausi dela oraiko gerletan,
Ez dutela zeren has horrekin jostetan;
Bi itzuliz etsaia hor dik zangopetan.

6

Nahiz lagunetarik heldu den indarra,
Osoki gai phizteko bertzen baitan kharra
Nor liteke bertze bat hoi bezein suharra?
Bazen, bai, garaitzeko Frantsesen beharra.

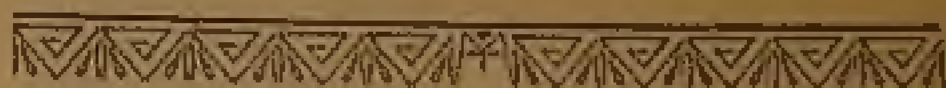
7

Ahadi, emak olhuz, errok Urriskari
Noiz izan den Alduden holako bazkari:
Berehun gizon dituk betan jaten hari,
Ithuritik bezala turrustan edari.

8

Adios, Aldukeko bilkura maitea,
Bihotzmin dut hemendik joaiten ikustea
Atsegin bazautzue berriz itsultzea,
Botzik guk dautzuegu hemen onestea.

B. A.



Significado del nombre de algunas naciones

El origen del nombre de América, es harto conocido, pero generalmente se ignora que, los nombres de las naciones tienen también su significado.

Austria, quiere decir «tierra oriental», y se llamó así porque caía al Este de los dominios de Carlomagno.

Brasil significa «país rojo», y recibió este nombre por la madera tintórea que exporta, llamada «blazza» o palo Brasil.

Supónese que Bretaña quiere decir «tierra de hombres pintados» porque los primitivos bretones se teñían la piel.

Canadá significa «tierras de las chozas», que los indios llaman «kanata».

Ceilán quiere decir «tierra de los leones».

Chile significa «el país frío», en lenguaje indio.

China significa tal vez, «reino del centro», nombre que se aplica algunas veces a dicho país.

Dinamarca quiere decir «selva de los daneses».

Egipto, equivale probablemente a «Tierra de los buitres», porque el buitre era el ave sagrada de los Horus. Pero el nombre de Egipto es de origen griego. Los primitivos egipcios le llamaban la tierra Kem «el país negro», por lo obscuro de su suelo.

Inglaterra quiere decir «tierra de los anglos». Anglo significa herbajero.

Francia significa « tierra de los francos », hombres libres.

Supónese que el nombre de Alemania quiere decir « el país de los hombres de los montes ». El nombre alemán Deutschland significa « la tierra del pueblo ».

Uruguay es lo mismo que « tierra de la cola de ave », porque en el país hay una catarata llamada Salto Grande, que se asemeja a la cola de un ave.

Guatemala es corrupción de un término indio, que significa « Arbol podrido ».

Haití significa « tierra escabrosa ».

Holanda « el país de los bosques ».

Irlanda, « la tierra del « remoto occidente », porque antiguamente era la tierra más occidental que se conocía.

Japón es nombre derivado del chino, y quiere decir « reino del Sol naciente ». Los japoneses llaman a su pais Nipón, que significa lo mismo.

Méjico o México significa « la tierra de Mexitl », que es el nombre del dios Azteca de la guerra.

Paraguay significa « tierra de las aves acuáticas ».

Perú tomó el nombre de un rio pequeño, llamado Pirú.

Portugal tomó su nombre del puerto llamado Porto u Oporto, que era un centro importantísimo de comercio en tiempo de los romanos, los cuales le llamaban Portus Cale.

Prusia significa « tierra de vecinos ».

Rusia significa « tierra de los remedios », y data del siglo XVII. Anteriormente se llamaba Moscovia, de Moscú, la capital. Los vikings, capitaneados por Rurik, se establecieron en la ciudad sagrada de Nevgorod y se apoderaron gradualmente del gobierno central. A estos marinos se les daba el nombre eslavo de Russi, y desde el tiempo de Rurik se empezó a llamar Rusia al país ocupado por ellos.

Escocia se supone que significa « tierra de los aborigenes ».

Suiza tomó el nombre de uno de sus cantones principales, Schwys, que a su vez le tomó de su ciudad principal. Según una leyenda, el nombre se debe a que hubo en el lugar una colonia de suecos, pero esta hipótesis no está confirmada.

Venezuela, como su nombre indica para los españoles, es un diminutivo de Venecia, porque lo primero que encontraron sus descubridores fué un pueblo indígena, construido sobre pilotes en medio de un lago, y les recordó la Venecia de Italia.



El carancho

Llegaban por parejas.

Después de un graznido monosilábico, que tenía algo de altanero saludo, se asentaban de golpe alrededor de los despojos sangrientos de la carneada.

Les veía pasearse silenciosos, sin impaciencias reveladoras de apremiante voracidad, conservando, parsimoniosos y graves, su aire señorial.

Me parecían guerreros medioevales asistiendo a un festín o revolviéndose en el palenque, antes de la justa, para lucir su gallarda apostura, realzada por la gracia con que la capa hidalga cae sobre la contera de la espada y hasta la marcialidad del porte en que los bizarros caballeros rivalizaban, armonizando la firmeza del paso, que acompañaba el run-run de las espuelas, con la tranquila expresión de la mirada.

—Lindo pájaro el carancho—murmuré...

—Verdaderamente... parece un rey!

—Y lo es no más, aunque sin reino—me replicó mi tío Bautista, que era un fino conocedor de nuestras cosas y quien me refirió la extraña leyenda del sanguinario señor de la llanura.

Cuando aún los pájaros hablaban, allá

en la época en que todavía los hombres no existían, disputábanse el dominio de la pampa dos parcialidades, a cual más poderosa y enemiga, por más que ambas tuvieran un ascendiente común: el padre cóndor, orgulloso habitador de las montañas.

Formaban la primera, que acaudillaba el águila, gavilanes y halcones, y la segunda caranchos, cuervos y chimangos, quienes, aunque inferiores en número, eran, no obstante, emprendedores y aguerridos.

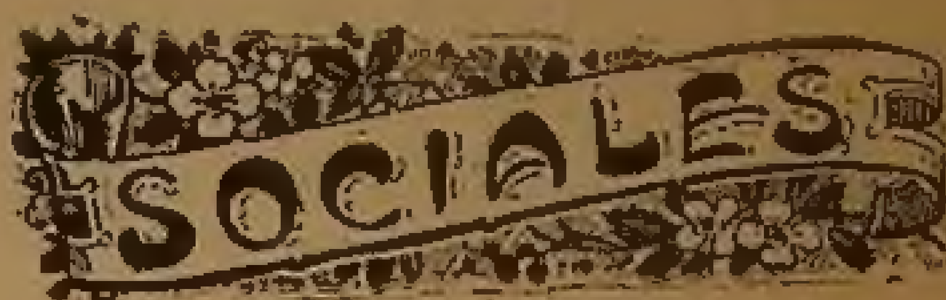
El batallar fué rudo y los tordos visten todavía el luto de su orfandad, permaneciendo fieles a la memoria de su hogar destruído, así como el cardenal y los churrinches conservan indelebles las manchas de la sangre que tiñó su plumaje en la refriega.

Una noche — noche de horror — los chimangos y los cuervos, hartos de intranquilidad y de zozobra, vendieron a su aliado, traicionándole, y los caranchos cayeron prisioneros. Su cautiverio fué largo y doloroso: tuvieron, vencidos, la pena inmensa de ver a sus amigos y parientes rendir pleito homenaje al vencedor y aun aceptar sonriendo, como un favor, sus vejaciones; pero, ellos supieron mantener en la desgracia su altanera tradición de alcurnia, y cuando un día se vieron libres, tendieron el vuelo hacia las cuchillas, diseminándose en parejas que, si eventualmente se encontraban, debían enmudecer, conforme a lo pactado por el chajá, que gestionó con el tero y otros diplomáticos del llano, la anhelada liberación nunca pedida.

Ellos son los vencidos de la vida, pero conservan la hidalga aspiración de la revancha y esperan con paciencia la victoria que les debe el destino, cumpliendo con caballeresco orgullo lo pactado.

Desde entonces, el carancho altivo, vive solo y huraño, interrogando a las horas fugitivas, que son para su anhelo largas horas, y cuando su garra acerada y su pico ávido de sangre hacen presa, buscan siempre como manjar favorito los ojos de sus víctimas, aquellos ojos que presenciaron su derrota y reflejarán un día sus gallardas siluetas de vengadores justicieros.

FAUSTA G. GUERRA.



Amor

La lluvia cae sobre la extensión dorada y el trigo ha inclinado sus rubias espigas.

Allí dejé la reluciente hoz . . .

¿La mancharán las gotas cristalinas? . . .

. . . .

Todos los jóvenes del baile me pidieron alguna cosa; uno, el cinturón; ya sabes cuál, hermana mía: el que bordamos juntas; otro pidió mi collar: el que tiene tres hilos de perlas, y el tercero me quitó una flor: la que crece en primavera bajo los almendros . . .

Uno solo no me pidió nada; tú sabes quién es, hermana mía, porque aunque mis labios no han pronunciado su nombre, mi corazón habla de él sin cesar.

Vive cerca del molino . . . ¡Oh, qué feliz es el agua que arrulla su sueño! . . . Corre y llévale un cinturón, un collar y una flor. Dile que los encontraste a la orilla del río y que son para él . . .

Pero no te quedes mucho tiempo a su lado, porque podías amarle también y entonces mis lágrimas serían enemigas de las tuyas, y tu dolor no hallaría eco en mi corazón . . . .

. . . .

La lluvia cae sobre la extensión dorada y el trigo ha inclinado sus rubias espigas.

Allí dejé la reluciente hoz . . .

¿La mancharán las gotas cristalinas?

G. D. THEODORESCO.

Nuestro Redactor

Informamos en el número anterior que, el 27 de Febrero había partido para la Argentina el Redactor de esta Revista y Secretario General de «Euskal Erría».

El Consejo Directivo le ha confiado, con esta oportunidad, una misión honrosa ante las Institu-

ciones hermanas de Buenos Aires, la cual consistirá en saludarlas en nombre de « Euskal Erria ».

Las visitas de la referencia, se realizarán en los días y horas siguientes:

Jueves 18 de Marzo, por la tarde, visita a « Euskal Echea » en Llavallol. Por la noche del mismo día, a las 9, visita al « Laurak Bat ».

Viernes 19, a las 10 a. m., visita a « La Euskaria » — A las 10 y 45, a « La Baskonia ». A las 9 p. m., al « Cercle Basque Français ».

En la debida oportunidad se remitió la comunicación respectiva, anunciando esta visita, a las Instituciones y periódicos susodichos

† Lucrecia Olascoaga de Berro

Nuestra sociedad más distinguida recibió con dolor la noticia del fallecimiento de doña Lucrecia Olascoaga de Berro. Respetable matrona perteneciente a una de las más antiguas familias, la señora de Berro tuvo brillante actuación en nuestros principales círculos sociales donde se destacó por sus relevantes cualidades.

Desde hace muchos años doña Lucrecia Olascoaga de Berro se hallaba dedicada al hogar honorabilísimo que formara con el caballero don Teodoro Berro, fallecido no hace mucho tiempo. Bondadosa y afable, a la vez que sumamente culta, la señora Olascoaga de Berro, supo siempre atraerse múltiples afectos. Su muerte enluta, entre otras muchas, a las familias de Berro Olascoaga, Berro de Villegas Zúñiga, Olascoaga de Uriarte, Uriarte de Herrera, Berro García, Heber Uriarte, Olascoaga de Vidiella, Berro Villegas, Olascoaga de Rodríguez, Berro Mac Eachen, Heber de Artegga, Chopitea, Huertas, Calo Berro y otras.

† D. Julián Suquilvide

El día 4 del corriente entregó su alma a Dios el meritorio consocio, cuyo nombre encabeza estas líneas. Fué Don Julián Suquilvide un bello ejemplar de nobleza y altruismo vascos. Como hombre y como caballero dejó rastros imborrables de su paso por la tierra. Nuestra Institución pierde con el señor Suquilvide uno de aquellos vascos, todo acción, todo entusiasmo y todo corazón. Era uno de sus socios fundadores.

Al acto de la conducción de sus restos a la Necrópolis concurrió un selecto y numeroso grupo de sus relaciones, muestra acabada de la alta estima de que gozó el extinto por sus virtudes acrisoladas.

EUSKAL ERRÍA al despedir al amigo, arroja sobre su tumba recién abierta, todas las siempre-vivas del recuerdo y acompaña a sus deudos en su justísimo dolor.

Catalina U. de Cerdá

Tuvimos el agrado de saludar a la señora Catalina U. de Cerdá, miembro distinguido de la Comisión de Señoras de « Euskal Echea » de Buenos Aires, que durante unos días estuvo en nuestra ciudad. La señora de Cerdá quedó gratamente impresionada de la visita que realizó a la Comisión de Señoras. Nuestra salutación afectuosa.

Enlaces

En la residencia de la familia de la novia se realizó el acto civil de la boda de la señorita Beatriz Rospide con el señor Rafael Ponce de León, actuando de testigos por parte de la señorita de Rospide, los señores Bernardo, Alejandro y Domingo Rospide, y por parte del señor Rafael Ponce de León, los señores Jorge Ponce de León, César A. Dupont, Lindolfo y Wifredo Ponce de León.

En la iglesia de N. S. de Lourdes, consagró la unión religiosa, el arzobispo de Staurópolis, monseñor doctor Ricardo Isasa, siendo dicho acto apadrinado por la señora Manuela Laurnaga de Rospide, madre de la novia, y el señor Rodolfo Ponce de León, hermano del novio.

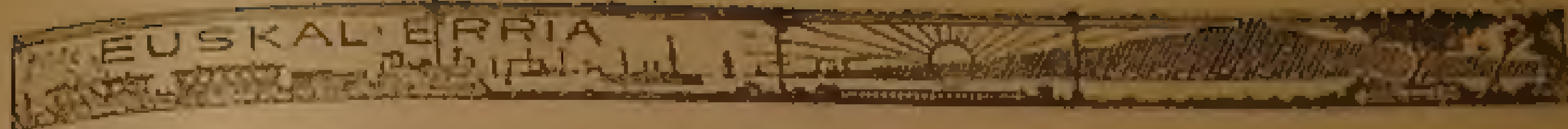
— Fué consagrado el enlace de la señorita María Aurelia Baillo Coutinho con el señor Juan Ismael Laurent Urrutia.

En el contrato civil actuaron como testigos por parte de la novia los señores José V. Rodríguez y Alcides Diego Garat, y por parte del novio, los señores Guillermo Roig y Lorenzo Couture.

La ceremonia religiosa fué apadrinada por la señora Aurelia Coutinho de Baillo y el señor Víctor Balestra. Festejando esta boda, realizóse en casa de la contrayente, una reunión muy lucida. La nueva pareja ha recibido gran cantidad de obsequios.

Necrológicas

Nuestro consocio el señor Clemente Arotcharen, ha tenido la desgracia de perder a su único hijito, que falleció el 26 de Febrero, el cual se llamaba Clemente Agustín. Presentamos nuestro pésame a nuestro amigo el señor Arotcharen.



« La Criolla »

Esta prestigiosa sociedad que preside el doctor Elías Regules, festejó ruidosamente el hecho histórico que justifica el feriado del 28 de Febrero, en su local social. Al efecto, se había confeccionado un interesante programa. De mañana, al toque de clarín, formó la caballería, partiendo del local social hacia la ciudad, regresando a las 11.30 a. m., para formar luego al pie del monumento de Artigas, donde la banda de la institución entonó el himno nacional. A medio día, se sirvió un suculento almuerzo a la criolla, no faltando el « con cuero ». Por último, a las 8 de la tarde, se recibió a las familias de los asociados, que habían sido invitadas para participar de una interesante velada, donde prestaron su concurso varias distinguidas señoritas. La rondalla « Quo Vadis » amenizó esta velada. Terminada ésta la concurrencia fué obsequiada con un espléndido lunch.

Fiestas y reuniones

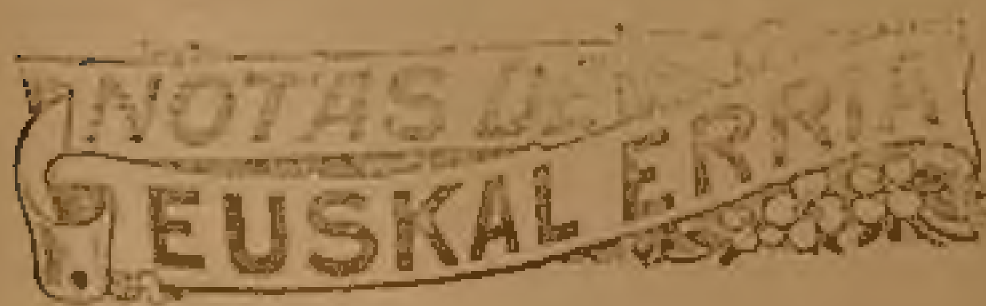
Se realizó una hermosa fiesta en casa de los esposos Bidegaray-Pons Ferrer, con motivo del bautismo de su primer hijito.

Enfermos

Guarda cama, desde hace unos días, la señorita Mariana Darrieumerlou a causa de un accidente que sufrió en su propia casa.

— Después de haber sufrido una intervención quirúrgica en el Sanatorio Pouey, regresó a su domicilio la señora Clementina B. de Donagaray.

Su estado es satisfactorio.



A los consocios en general

Les suplicamos encarecidamente quieran comunicarnos cualquier cambio de domicilio, como igualmente los errores que noten en las fajas impresas con que se expide nuestra Revista social, a fin de preparar las nuevas listas, para Mayo.

Además, estimaríamos se nos manifestaran quiénes son nuestros consocios y asociadas que no reciben esta publicación, a fin de subsanar cualquier omisión.

De esta manera quedará perfectamente regularizada la distribución de EUSKAL ERRIA.

Los pedidos de reincorporación

Todo pedido de reincorporación a la Institución será considerado siempre que, el solicitante, al retirarse de « Euskal Erría », se encuentre al día con la Tesorería. Si no se hallara en estas condiciones, antes de solicitar su reincorporación, deberá abonar los recibos que tuviere atrasados. NO CUMPLIÉNDOSE ESTE REQUISITO NO SE DARÁ TRÁMITE A SU SOLICITUD.

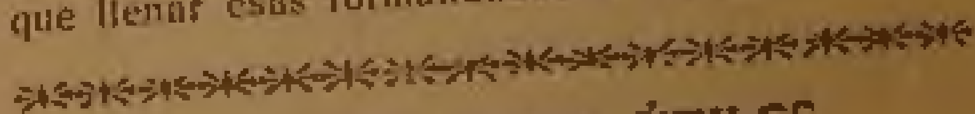
El que haya sido asociado de « Euskal Erría » y solicite nuevamente su ingreso a la Institución, estará libre de abonar la cuota de ingreso siempre que no haya transcurrido más de un año desde su separación de nuestras filas. En consecuencia, el asociado que se haya separado de la corporación con un plazo mayor de un año, al reincorporarse, estará obligado a abonar la cuota de ingreso.

Los formularios de presentación

A los efectos de su conservación en el Archivo social, los formularios de presentación de asociados deberán ser redactados con tinta y no CON LÁPIZ.

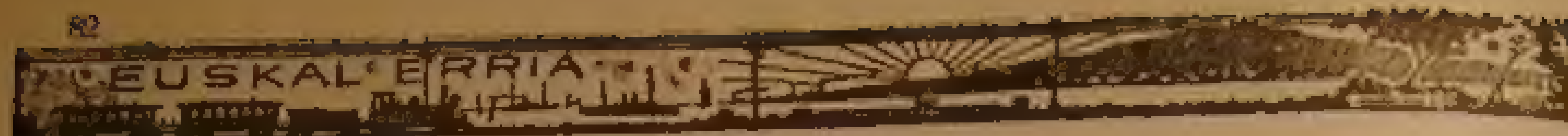
El pago de las cuentas

Todas las cuentas que, por concepto de deudas contraídas, deban cobrarse a la « Euskal Erría » deberán ser presentadas el 30 de cada mes, en la Secretaría social, para ser debidamente conformadas por dicho Consejo, las cuales serán pagadas, SOLAMENTE, el día 10 de cada mes, en el mismo local social, de 8 a 10 de la mañana. Siendo las precitadas fechas domingos o días feriados, habrá que llenar esas formalidades el día anterior.



CONOCIMIENTOS ÚTILES

— No se les puede calificar de antropófagos a los animales que comen carne de su misma especie; pues, « Antropofos » se refiere solamente al hombre. Aunque no de una manera muy propia, se les podría llamar « caníbales »; pero convendría más crear la palabra para cada caso. Así sabido es que las chinches se comen entre ellas cuando carecen de un mejor alimento; se las podría entonces llamar « cimicífogas ».



Administración de la Revista «Euskal Erria». — Febrero de 1920

DEBE

CAJA:		
Febrero, 3 — Existencia en Caja en efectivo . . .		$ 101.67
24 Recibido del Sr. Clemente Arotcharen, cobranza por concepto de avisos . .	$ 85 20	
25 De Tesorería . . .	» 40.00	
13 Juan Arricar, 1 año suscripción, San José .	» 2.50	$ 127.70
Suma		$ 229.37

HABER

CAJA:		
Febrero 3—Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 316 al 318 de la Revista.	$ 100.00	
24 — A P. Parrabère, redacción	» 20.00	
25 — A Clemente Arotcharen 6 °/₀ de comisión de cobranza de $ 85.20 .	» 5.11	
26 Porte Pago	» 2.11	
Estampillado a la Revista.	» 1.80	$ 129.02
Saldo que pasa a Marzo. .		» 100.35
Suma		$ 229.37

V.° B.°

JOAQUÍN M.ª IBARBURU,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Secretario.

Manuel Mujica,
Administrador.

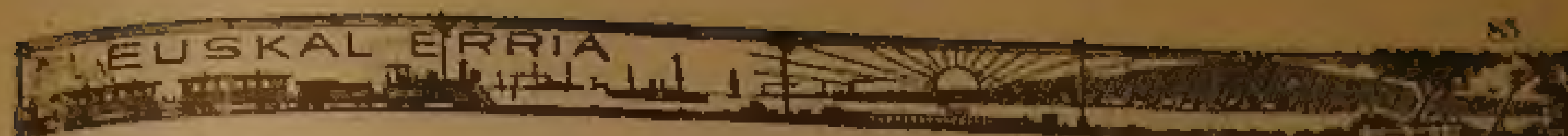
EUSKAL ERRIA

Montevideo, Febrero 28 de 1920.

ESTADO de la Caja en el mes

Ingresos:

Existencia del mes anterior		$ 969.39
A TERRENO MALVÍN		
22 Por efectivo recibido alquiler Enero 1920	$ 20.00	
A CUOTAS A COBRAR:		
28 Por efectivo recibido del Cobrador	» 448.50	
A SECCIÓN BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN:		
28 Por entrega de la Señorita Tesorera	» 20.05	$ 488.55
Suma.		$ 1.457 94
Transporte.		$ 1.457.94



Transporte. . . . . $ 1.457.94

Egresos:

	Por Alquileres			
13	Pagado a N. Inciarte el que vence el 15 d/c.		$ 120.00	
	Por Festivales			
13	Pagado por el festival del 1.º d/c, según detalle . . .		» 863.95	
	Por Muebles y Utiles Malvín			
13	Por compras para el festival 1.º d/c, según detalle . .		» 29.85	
	Por Terreno Malvín			
13	Pagado por composturas, etc., según detalle	$ 246.58		
25	Pagado por el riego de plantas en Enero	» 5.00	» 251 58	
	Por Gastos Generales			
13	Pagado a A. Soury y C.ª	$ 6.90		
25	» por sueldo del mes a P. Parrabère	» 40.00		
»	» por estampillas	» 2.43		
28	Gastos cancha y sueldos	» 95.00	» 144.33	
	Por Gastos de Propaganda			
25	Efectivo al Administrador de la Revista		» 40.00	
	Por Comisiones			
28	Al cobrador 6 °/o s/ $ 448.50		» 26.91	» 1.476 60
	Saldo deudor anticipado por mí. Son diez y ocho pesos 66/°°).			$ 18.66

S. E. u O.

V.º B.º
JOAQUÍN M.ª IBARBURU,
Presidente.

José Mariezcurrena,
Secretario.

Domingo Davigneau
Tesorero.



MOVIMIENTO DE SOCIOS				Febrero de 1920	MOVIMIENTO DE VALORES				
Anuales	Mensuales	A	M	DESCRIPCIÓN	Ingresos	Mensuales	Anuales	S. Interno	Atrasados
47	493			Existencia en 31 Diciembre 1919. . . .					
				Impagos atrasados de Enero (lista 29) . .	$ 1.00	$ 131.00	$ 12.00	$ 21.00	
			493	Recibos hechos según lista 30		» 493.00			
	7		7	» » » » 31	» 7.00	» 7.00			
				» N.° 37.468 por Enero y Febrero 1920 y recibo de Diciembre de la misma matrícula					$ 3.00
47	500		500	Sumas	$ 8.00	$ 631.00	$ 12.00	$ 21.00	$ 3.00
				Impagos de este mes	6.00	» 186.00	12.00	10.50	» 2.00
					$ 2.00	$ 455.00	$ 0.00	$ 10.50	$ 1.00
	7			Borrados en el mes.		» 10.00			
									$ 1.00
									10.50
									435.00
									2.00
47	493			Socios para Marzo 1920	Efectivo recibido del cobrador, según caja				$ 448.50

S. E. u O.

Domingo Duvigneau,
Tesorero.